

(สำเนา)

เลขที่รับ ๑๘๕๕๑/๒๕๕๒ วันที่ ๑๔ ธ.ค. ๒๕๕๒

สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

ที่ นร ๐๕๐๓/๒๒๑๒๓

สำนักนายกรัฐมนตรี

ทำเนียบรัฐบาล กทม. ๑๐๓๐๐

๓๐ พฤศจิกายน ๒๕๕๒

เรื่อง บันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐตุรกี

กราบเรียน ประธานรัฐสภา

สิ่งที่ส่งมาด้วย บันทึกความเข้าใจ ในเรื่องนี้

ด้วยคณะรัฐมนตรีได้ประชุมปรึกษาลงมติเห็นชอบให้เสนอบันทึกความเข้าใจระหว่าง
รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐตุรกี เพื่อขอความเห็นชอบจากรัฐสภา
ดังที่ได้ส่งมาพร้อมนี้

จึงขอเสนอบันทึกความเข้าใจ ดังกล่าว มาเพื่อขอได้โปรดนำเสนอรัฐสภาพิจารณา
ให้ความเห็นชอบตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทยต่อไป

ขอแสดงความนับถืออย่างยิ่ง

(ลงชื่อ)

อภิสิทธิ์ เวชชาชีวะ

(นายอภิสิทธิ์ เวชชาชีวะ)

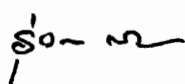
นายกรัฐมนตรี

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี

โทร. ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๐๐ ต่อ ๓๐๙

โทรสาร ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๕๘

สำเนาถูกต้อง



(นางสาวรุ่งนภา ชันธิโชติ)

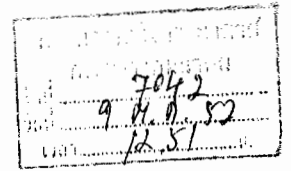
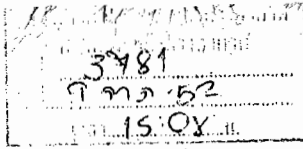
ผู้อำนวยการกลุ่มงานระเบียบวาระ

สำนักงานการประชุม

ณัฐฐา พิมพ์

โต ทาน

หนิว ตรวจ



ที่ คค (ปคร)-0206/265

กระทรวงคมนาคม

ถนนราชดำเนินนอก กรุงเทพฯ 10100

8 ตุลาคม 2552

เรื่อง รายงานผลการเจรจาการบินระหว่างไทย-ตุรกี

เรียน ~~เลขาธิการคณะรัฐมนตรี~~

- สิ่งที่ส่งมาด้วย
1. สำเนาและคำแปลบันทึกความเข้าใจ (Memorandum of Understanding) ระหว่างไทย-ตุรกี ลงนามเมื่อวันที่ 14 มกราคม 2552 จำนวน 100 ชุด
 2. สำเนามติคณะกรรมการผู้แทนรัฐบาลเพื่อพิจารณาทำความเข้าใจการขนส่งทางอากาศกับรัฐบาลต่างประเทศเป็นประจำ ครั้งที่ 1/2552 เมื่อวันที่ 23 เมษายน 2552 รับทราบรายงานผลการเจรจาการบินระหว่างไทย-ตุรกี จำนวน 100 ชุด
 3. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ที่ กต 0703/1616 ลงวันที่ 1 ธันวาคม 2551 จำนวน 100 ชุด

1. ข้อเท็จจริง

ด้วยกระทรวงคมนาคมได้จัดให้มีการพบปะเจรจาการบินระหว่างคณะผู้แทนรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและคณะผู้แทนรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐตุรกี ในระหว่างวันที่ 13-14 มกราคม 2552 ที่กรุงอังการา สาธารณรัฐตุรกี เพื่อหารือกันในเรื่องเกี่ยวกับบริการเดินอากาศระหว่างกัน

2. เรื่องที่เสนอ

กรมการขนส่งทางอากาศได้เสนอสรุปผลการเจรจามาเพื่อเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาให้ความเห็นชอบผลการเจรจาตามบันทึกความเข้าใจระหว่างไทย-ตุรกี ระหว่างวันที่ 13-14 มกราคม 2552 โดยมีสาระสำคัญดังนี้

2.1 ความเป็นมา

2.1.1 ประเทศไทยและตุรกี ได้จัดทำความตกลงว่าด้วยบริการเดินอากาศระหว่างกัน ลงนามเมื่อวันที่ 10 พฤศจิกายน 2530 (ค.ศ. 1987) และได้มีการตกลงกันเกี่ยวกับความจุกจุกของบริการ และรายละเอียดต่างๆ ด้านการบินระหว่างกันเป็นระยะๆ โดยได้มีการหารือกันครั้งล่าสุดเมื่อวันที่ 18-19 มีนาคม 2546

2.1.2 ช่วงระหว่างปี พ.ศ. 2546 – 2552 เจ้าหน้าที่การเดินอากาศของทั้งไทยและตุรกีได้ตกลงนัดเจรจาการบินระหว่างกันหลายครั้ง แต่ต้องเลื่อนการเจรจาออกไป

/2.1.3 ...

2.1.3 กรมการขนส่งทางอากาศได้รับแจ้งจากกระทรวงการต่างประเทศว่า สถานเอกอัครราชทูตตุรกี ประจำประเทศไทย ได้นำส่งร่างความตกลงทวิภาคีว่าด้วยการขนส่งทางอากาศ ฉบับมาตรฐานของตุรกีมาเพื่อฝ่ายไทยพิจารณา และเสนอให้เริ่มกำหนดเจรจาการบินระหว่างกันต่อไป กรมการขนส่งทางอากาศพิจารณาแล้วเห็นควรให้มีการนัดเจรจาการบินระหว่างไทยกับตุรกี เพื่อปรับปรุง ความตกลงฯ พร้อมทั้งหารือประเด็นต่างๆ ตามวันและสถานที่ที่จะนัดหมายกันต่อไป และต่อมาเจ้าหน้าที่ การเดินอากาศของทั้งสองฝ่ายได้ตกลงรับนัดเจรจาการบินระหว่างกัน ในวันที่ 16-17 ธันวาคม 2551 ที่กรุงอังการา อย่างไรก็ตาม เนื่องจากเหตุการณ์ชุมนุมทางการเมือง ฝ่ายไทยจึงได้แจ้งขอเลื่อนการเจรจา การบินออกไปเป็นวันที่ 13-14 มกราคม 2552 ที่กรุงอังการา ซึ่งฝ่ายตุรกีตกลงรับนัดตามที่ฝ่ายไทยเสนอ

2.1.4 คณะกรรมการผู้แทนรัฐบาลเพื่อพิจารณาทำความตกลงว่าด้วยการขนส่ง ทางอากาศกับรัฐบาลต่างประเทศเป็นประจำ ซึ่งได้รับอนุมัติแต่งตั้งโดยมติคณะรัฐมนตรี เมื่อวันที่ 26 ธันวาคม 2549 ตามหนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร 0506/15864 ลงวันที่ 27 ธันวาคม 2549 ให้มีอำนาจหน้าที่ดำเนินการเจรจาทำความตกลงว่าด้วยการขนส่งทางอากาศกับรัฐบาล ต่างประเทศ เป็นผู้แทนไทยในการพบปะเจรจาดังกล่าว

2.1.5 คณะผู้แทนไทยและคณะผู้แทนตุรกีได้จัดทำบันทึกความเข้าใจ (Memorandum of Understanding) โดยลงนามร่วมกันเมื่อวันที่ 14 มกราคม 2552 รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 1 ซึ่งคณะกรรมการผู้แทนรัฐบาลฯ ในคราวประชุมครั้งที่ 1/2552 เมื่อวันที่ 23 เมษายน 2552 ได้มีมติ รับทราบผลการเจรจาดังกล่าวแล้ว รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 2 และจะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรี พิจารณาให้ความเห็นชอบในหลักการของบันทึกความเข้าใจดังกล่าว และนำเสนอรัฐสภาพิจารณาให้ ความเห็นชอบ และมอบกระทรวงการต่างประเทศดำเนินการแลกเปลี่ยนหนังสือทางการทูตยืนยันการมี ผลใช้บังคับต่อไป

2.2 ผลการเจรจา

ในการพบปะเจรจาการบินครั้งนี้ คณะผู้แทนไทยและคณะผู้แทนตุรกีได้ตกลงกัน ในรายละเอียดต่างๆ ดังต่อไปนี้

2.2.1 การปรับปรุงความตกลงว่าด้วยบริการเดินอากาศ

คณะผู้แทนไทยได้ชี้แจงว่า ในขณะนี้ฝ่ายไทยยังไม่พร้อมที่จะเจรจาในประเด็น เกี่ยวกับการปรับปรุงความตกลงว่าด้วยบริการเดินอากาศ เนื่องจากฝ่ายไทยมีปัญหากับการตีความ และการดำเนินการตามขั้นตอนของกฎหมายรัฐธรรมนูญฉบับใหม่ของไทย ดังนั้น จึงขอให้นำประเด็นนี้ ไปหารือกันในการเจรจาการบินรอบต่อไป คณะผู้แทนตุรกีเห็นชอบตามที่ฝ่ายไทยเสนอ

2.2.2 ใบพิกัดเส้นทางบิน

คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายตกลงปรับปรุงใบพิกัดเส้นทางบิน โดยกำหนดให้จุดปลายทาง เป็นแบบเปิด ซึ่งจะระบุเป็นจุดต่างๆ ในประเทศคู่ภาคี จากเดิมระบุไว้เพียง 2 จุดเท่านั้น ส่วนจุดระหว่างทาง และจุดพิน ยังคงเป็นการระบุชื่อและจำนวนจุดไว้เช่นเดิม

2.2.3 ความจุความถี่

คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายตกลงให้ปรับปรุงสิทธิความถี่เป็น 21 เทียวดต่อสัปดาห์ จากเดิม 7 เทียวดต่อสัปดาห์ ด้วยอากาศยานแบบใด ๆ โดยไม่ต้องระบุแยกสิทธิตามแบบของอากาศยาน

2.2.4 สิทธิรับขนการจราจรเสรีภาพที่ 5

คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายตกลงให้เจ้าหน้าที่การเดินอากาศของทั้งสองฝ่ายตกลงร่วมกันในการใช้สิทธิรับขนการจราจรเสรีภาพที่ 5 โดยในเบื้องต้นคณะผู้แทนตุรกีได้แจ้งว่า ในขณะที่ สายการบินตุรกีมีแผนจะทำการบินมายังประเทศไทยเพิ่มขึ้น โดยจะขอทำการบินผันไปยังจากรีดา พร้อมสิทธิรับขนการจราจรเสรีภาพที่ 5 ด้วย ซึ่งคณะผู้แทนไทยได้ชี้แจงว่า ฝ่ายไทยไม่ขัดข้องที่จะอนุญาตให้สายการบินตุรกีทำการบินผันไปยังจากรีดา พร้อมสิทธิรับขนการจราจรเสรีภาพที่ 5 ทั้งนี้ โดยจะเป็นการแลกเปลี่ยนสิทธิกัน ซึ่งฝ่ายไทยจะขอรบจุดพื้นที่จะใช้สิทธิรับขนการจราจรเสรีภาพที่ 5 ในภายหลังต่อไป

2.2.5 เรื่องอื่นๆ

คณะผู้แทนไทยได้แจ้งให้คณะผู้แทนตุรกีทราบว่า เนื่องจากฝ่ายไทยมีปัญหาเรื่องการปฏิบัติตามขั้นตอนของกฎหมายรัฐธรรมนูญ ดังนั้น บันทึกความเข้าใจที่จะจัดทำขึ้นนั้น จะมีผลใช้บังคับเมื่อได้แลกเปลี่ยนหนังสือทางการทูตระหว่างกันแล้ว นอกจากนี้ คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายตกลงที่จะพบปะหารือกันในคราวต่อไปภายในระยะเวลา 1 ปี ที่กรุงเทพฯ ด้วย

2.3 วิเคราะห์ผลกระทบ

ผลการเจรจาการบินระหว่างไทย-ตุรกีในครั้งนี้ เป็นการปรับปรุงสิทธิการบินในด้านใบพิกัดเส้นทางบิน ความจุความถี่ และสิทธิรับขนการจราจรเสรีภาพที่ 5 ซึ่งจะช่วยให้สายการบินที่กำหนดของทั้งสองฝ่ายมีความยืดหยุ่นในการวางแผนการให้บริการ และยังเป็น การส่งเสริมการเดินทางระหว่างทั้งสองประเทศ และเครือข่ายการบินให้ขยายตัวเพิ่มมากขึ้น อันจะส่งผลดีต่ออุตสาหกรรมการท่องเที่ยว การค้า และการบริการระหว่างประเทศทั้งสองให้เจริญเติบโตอย่างมีศักยภาพต่อไป

2.4 ความเห็นหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

กระทรวงคมนาคมขอเรียนว่า กระทรวงการต่างประเทศได้เคยพิจารณาในประเด็นลักษณะเดียวกันนี้ ในคราวรายงานผลการเจรจาการบินระหว่างไทย-ประเทศในกลุ่มสแกนดิเนเวียว่า รายงานผลการเจรจา ฉบับดังกล่าว น่าจะเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา 190 วรรคสองของรัฐธรรมนูญ ซึ่งต้องได้รับความเห็นชอบจากรัฐสภาก่อนดำเนินการให้มีผลผูกพัน

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาให้ความเห็นชอบในหลักการ
ของบันทึกความเข้าใจดังกล่าว และนำเสนอรัฐสภาพิจารณาให้ความเห็นชอบ และมอบกระทรวง
การต่างประเทศดำเนินการแลกเปลี่ยนหนังสือทางการทูตยืนยันการมีผลใช้บังคับต่อไป

ขอแสดงความนับถือ

(นายโสภณ ชาร์มย์)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคม

สำเนาถูกต้องตามข้อ ๓๖.

(นางจิตลัดดา วินัยธรรม)
เจ้าพนักงานธุรการชำนาญงาน
๙ ต.ค. ๕๒

ไว้หน ๙ กข.

๙ ต.ค. ๕๒

สำนักงานปลัดกระทรวง

สำนักความร่วมมือระหว่างประเทศ

โทร. 0-2280-5638 - 9

โทรสาร 0-2281-4829, 0-2280-1714

รับรองสำเนาถูกต้อง

(นางจิตลัดดา วินัยธรรม)

เจ้าพนักงานธุรการชำนาญงาน

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

Delegations representing the Governments of the Kingdom of Thailand and the Republic of Turkey hereinafter referred to as "The Delegations" met in Ankara on the 13th and 14th January 2009 to review their civil aviation relations and to evaluate new avenues for further developing the regulatory framework for air services between the two countries.

The discussions were held in a friendly and cordial atmosphere.

The composition of the two Delegations is attached as Attachment A.

The following understandings have been reached:

1. ROUTE SCHEDULES

The Delegations agreed to amend the Annex to the Air Services Agreement on "Route Schedules" signed on 10 November 1987 as amended by the Agreed Minutes dated 28 October 1997. The new Route Schedule is attached as Attachment B.

2. CAPACITY AND FREQUENCY

2.1 The Delegations agreed to replace paragraph 1 of the Agreed Minutes dated 4 August 2000 as follows:

"Pursuant to the paragraph 4 of Article 3 of the present Agreement, the designated airlines of each Contracting Party shall be allowed to operate up to twenty one (21) frequencies per week with any type of aircraft on the specified routes."

2.2 The Thai Delegation proposed a more liberal regime on route schedules, capacity and frequency, as well as the 5th freedom traffic rights. The Turkish Delegation took note and informed that such proposals will be evaluated until the next round of consultations.

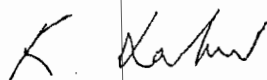
2.3 The Delegations also agreed to encourage their designated airlines to explore possible cooperation in operating services between the two countries.

3. ENTRY INTO EFFECT AND FUTURE CONSULTATIONS

This MoU shall enter into force on the day of the Exchange of Diplomatic Notes. The Delegations also agreed on having the next round of consultations in Bangkok within a year period.

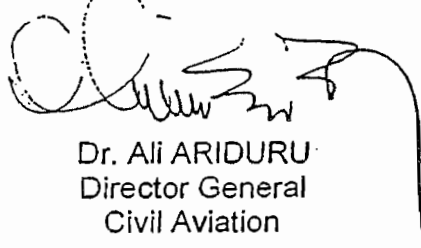
Done in Ankara on the 14th day of January, 2009.

For the Government of
the Kingdom of Thailand



Mrs. Kannikar KEMAVUTHANON
Deputy Director General
Department of Civil Aviation

For the Government of
the Republic of Turkey



Dr. Ali ARIDURU
Director General
Civil Aviation

Attachment A

THAI DELEGATION

Mrs. Kannikar Kemavuthanon
Head of Delegation
Deputy Director General,
Department of Civil Aviation

Mr. Chomnong Sara-aksorn
Director of Air Transport Regulatory Bureau
~~Department of Civil Aviation~~

Mr. Yos Laohasilpsomjitr
Director, Air Services Agreement and Negotiation Division,
Department of Civil Aviation

Mr. Kraichok Arunpairojkul
First Secretary
Royal Thai Embassy, Turkey

Mr. Anant Kanaviwatchai
Air Transport Technical Officer
Department of Civil Aviation

Mr. Pyrasak Duangkaew
Air Transport Technical Officer
Department of Civil Aviation

Miss Pornpimon Kaewngam
Transport Technical Officer, International Affairs Bureau,
Ministry of Transport

Mr. Dussadee Pradithbatuga
Director, International Affairs Department
Thai Airways International Plc.

Kow



TURKISH DELEGATION

Dr. Ali Arıduru
Head of Delegation
Director General, Turkish DGCA

Mr. Haydar Yalçın
Deputy Director General, Turkish DGCA

Mr. Ali Önder
Head of Air Transport Department, Turkish DGCA

Mss. Neslihan Baştuğ
Manager of International Agreements, Turkish DGCA

Mss. Figen Tanrıverdi
Expert, International Agreements, Turkish DGCA

Mrs. Berrin Kubilay
Expert, International Agreements, Turkish DGCA

Mr. Mehmet Durmuş
Expert, International Agreements, Turkish DGCA

Mrs. Lale Kaplan
SVP International Relations & Alliances, Turkish Airlines Inc.

Mr. Nazif Tikenbatar
Specialist, Intl. Relations, Turkish Airlines Inc.

Kanv

SA

ANNEX

ROUTE SCHEDULES

1. The airlines designated by the Government of the Kingdom of Thailand shall be entitled to operate air services in both directions as follows:

From	Intermediate Points	To	Beyond Points
Points in Thailand	Dubai Athens	Points in Turkey	Munich Paris 1 point to be specified at a later date

2. The airlines designated by the Government of the Republic of Turkey shall be entitled to operate air services in both directions as follows:

From	Intermediate Points	To	Beyond Points
Points in Turkey	Dubai Karachi	Points in Thailand	Singapore Kuala Lumpur Jakarta

Notes:

(*) The intermediate and beyond points on the above routes, and 5th freedom traffic rights which may be exercised at such points by the designated airlines, shall be jointly determined between the Aeronautical Authorities of both Contracting Parties.

(**) Intermediate and beyond points may be omitted by the designated airlines on any or all flights at their discretion provided that such services on this route shall start and terminate in the territory of the Contracting Party designating the airline.

Kar

บันทึกความเข้าใจ

คณะผู้แทนรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐตุรกี ซึ่งต่อไปนี้ เรียกว่า "คณะผู้แทนทั้งสองฝ่าย" ได้พบกันที่กรุงอังการา เมื่อวันที่ 13 - 14 มกราคม 2552 เพื่อทบทวนความสัมพันธ์ด้านการบินพลเรือนของทั้งสองฝ่าย และเพื่อที่จะประเมินวิธีการใหม่สำหรับการพัฒนากรอบการกำกับดูแลด้านบริการเดินอากาศระหว่างประเทศทั้งสองต่อไป

การหารือได้ดำเนินไปด้วยบรรยากาศอันเป็นมิตรไมตรียิ่ง

รายชื่อของคณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายปรากฏดังเอกสารแนบ ก

คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้บรรลุความเข้าใจดังนี้

1. ใบพิกัดเส้นทางบิน

คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้ตกลงปรับปรุงภาคผนวกว่าด้วย "ใบพิกัดเส้นทางบิน" แห่งความตกลงว่าด้วยบริการเดินอากาศ ฉบับลงนามวันที่ 10 พฤศจิกายน 2530 ซึ่งได้รับการแก้ไขแล้วโดยบันทึกการหารือ ฉบับลงนามวันที่ 28 ตุลาคม 2540 ใบพิกัดเส้นทางบินใหม่ปรากฏดังเอกสารแนบ ข

2. ความจุและความถี่

2.1 คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้ตกลงที่จะแทนวรรค 1 ของบันทึกการหารือ ฉบับลงนามวันที่ 1 สิงหาคม 2543 ดังนี้

"ตามความตกลงฉบับปัจจุบัน ข้อ 3 วรรค 4 สายการบินที่กำหนดของภาคีผู้ทำความตกลงแต่ละฝ่ายจะได้รับอนุญาตให้ทำการบินได้ถึงยี่สิบเอ็ด (21) เที่ยวบินต่อสัปดาห์ ด้วยอากาศยานแบบใดๆ ตามเส้นทางบินที่ระบุของตน"

2.2 คณะผู้แทนไทยได้เสนอให้ใช้ระบบเปิดเสรีเพิ่มมากขึ้น สำหรับใบพิกัดเส้นทางบิน ความจุและความถี่ รวมทั้งสิทธิรับขนการจราจรเสรีภาพที่ 5 คณะผู้แทนตุรกีรับทราบและแจ้งว่า ข้อเสนอดังกล่าวจะได้รับการพิจารณาในการเจรจาการบินรอบต่อไป

2.3 คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้ตกลงที่จะสนับสนุนสายการบินที่กำหนดของตนให้วิเคราะห์ถึงความเป็นไปได้ที่จะมีความร่วมมือกันในการดำเนินบริการระหว่างประเทศทั้งสองด้วย

3. การมีผลใช้บังคับและการหารือครั้งต่อไป

บันทึกความเข้าใจฉบับนี้จะมีผลใช้บังคับเมื่อได้มีการแลกเปลี่ยนหนังสือทางการทูต คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายยังได้ตกลงที่จะจัดให้มีการหารือกันครั้งต่อไปที่กรุงเทพฯ ภายในเวลา 1 ปีด้วย

ทำที่กรุงอังการา เมื่อวันที่ 14 มกราคม 2552

แทนคณะผู้แทนรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย

แทนคณะผู้แทนรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐตุรกี

กรรณิการ์ เขมาวุฒานนท์

อาลี อรีตุรู

(นางกรรณิการ์ เขมาวุฒานนท์)

(ดร. อาลี อรีตุรู)

รองอธิบดีกรมการขนส่งทางอากาศ

อธิบดีกรมการบินพลเรือน

คณะผู้แทนไทย

นางกรรณิการ์ เขมาวุฒานนท์
หัวหน้าคณะผู้แทน
รองอธิบดีกรมการขนส่งทางอากาศ

นายจำนงค์ สารอักษร
ผู้อำนวยการสำนักกำกับกิจการขนส่งทางอากาศ
กรมการขนส่งทางอากาศ

นายยศ เลหาศิลป์สมจิตร
ผู้อำนวยการส่วนความตกลงและเจรจาสิทธิการบิน
กรมการขนส่งทางอากาศ

นายไกรโชค อรุณไพโรจน์กุล
เลขานุการเอก
สถานเอกอัครราชทูตไทย ประจำประเทศตุรกี

นายอนันต์ คณาวิวัฒน์ไชย
นักวิชาการขนส่ง
กรมการขนส่งทางอากาศ

นายพีระศักดิ์ ดวงแก้ว
นักวิชาการขนส่ง
กรมการขนส่งทางอากาศ

นางสาวพรพิมล แก้วงาม
นักวิชาการขนส่ง กองกิจการระหว่างประเทศ
กระทรวงคมนาคม

นายดุษฎี ประดิษฐบาทุกา
ผู้อำนวยการฝ่ายกิจการระหว่างประเทศ
บริษัท การบินไทย จำกัด (มหาชน)

คณะผู้แทนตุรกี

ดร. อาลี อรีตุรุ
หัวหน้าคณะผู้แทน
อธิบดีกรมการบินพลเรือนตุรกี

นายฮาย์ดาร์ เยลชิน
รองอธิบดีกรมการบินพลเรือนตุรกี

นายอาลี ออนเตอร์
หัวหน้าแผนกการขนส่งทางอากาศ
กรมการบินพลเรือนตุรกี

นางสาวเนสลิฮัน บาสทัก
ผู้จัดการฝ่ายความตกลงระหว่างประเทศ
กรมการบินพลเรือนตุรกี

นางสาวฟีเจน ทานรีเวอร์ดี
ผู้เชี่ยวชาญ ฝ่ายความตกลงระหว่างประเทศ
กรมการบินพลเรือนตุรกี

นางเบอร์ริน คูบิเลีย
ผู้เชี่ยวชาญ ฝ่ายความตกลงระหว่างประเทศ
กรมการบินพลเรือนตุรกี

นายเมฆเมท เดอร์มีส
ผู้เชี่ยวชาญ ฝ่ายความตกลงระหว่างประเทศ
กรมการบินพลเรือนตุรกี

นางลาเล คาแพลน
ผู้อำนวยการใหญ่อาวุโส ฝ่ายข้อตกลงและความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ
สายการบินเตอร์กิช

นายนาซีฟ ทิเคนบาทาร์
ผู้เชี่ยวชาญ ฝ่ายความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ
สายการบินเตอร์กิช

ภาคผนวก
ใบพิกัดเส้นทางบิน

1. สายการบินที่กำหนดของรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยจะมีสิทธิดำเนินการเดินอากาศได้ทั้งสองทิศทาง ดังนี้

จาก	จุดระหว่างทาง	มายัง	จุดพื้น
จุดต่างๆ ในประเทศไทย	ดูไบ เอเชนส์	จุดต่างๆ ในประเทศตุรกี	มิวนิก ปารีส 1 จุดที่จะระบุใน ภายหลัง

2. สายการบินที่กำหนดของรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐตุรกีจะมีสิทธิดำเนินการเดินอากาศได้ทั้งสองทิศทาง ดังนี้

จาก	จุดระหว่างทาง	มายัง	จุดพื้น
จุดต่างๆ ในประเทศตุรกี	ดูไบ การาจี้	จุดต่างๆ ในประเทศไทย	สิงคโปร์ กัวลาลัมเปอร์ จาการ์ตา

หมายเหตุ

(*) จุดระหว่างทางและจุดพื้นตามเส้นทางบินข้างต้น และสิทธิรับขนการจราจรเสรีภาพที่ 5 ซึ่งสายการบินที่กำหนดอาจจะใช้สิทธิรับขนจากจุดดังกล่าวเช่นว่านั้น จะเป็นที่ตกลงร่วมกันระหว่างเจ้าหน้าที่การเดินอากาศของภาคีผู้ทำความตกลงทั้งสองฝ่าย

(**) สายการบินที่กำหนดของภาคีผู้ทำความตกลงแต่ละฝ่ายอาจเว้นไม่แวะลงจุดระหว่างทางและจุดพื้นในเที่ยวบินใด ๆ หรือทุกเที่ยวบินก็ได้ตามการตัดสินใจของตน โดยมีเงื่อนไขว่า บริการตามเส้นทางบินเช่นว่านั้นจะต้องเริ่มต้นและสิ้นสุด ณ จุดในอาณาเขตของภาคีผู้ทำความตกลงซึ่งกำหนดสายการบินนั้น

เรื่องที่ 3.4

เรื่อง รายงานผลการเจรจาการบินระหว่างไทย-ตุรกี

ตามที่คณะผู้แทนไทยได้เดินทางไปร่วมการประชุมเจรจาการบินระหว่างไทย-ตุรกี เมื่อวันที่ 13-14 มกราคม 2552 ณ กรุงอังการา ประเทศตุรกี โดยมีนางกรรณิการ์ เขมาวุฒานนท์ รองอธิบดีกรมการขนส่งทางอากาศ เป็นหัวหน้าคณะผู้แทนไทย นั้น

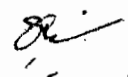
บัดนี้ การประชุมเจรจาดังกล่าวได้เสร็จสิ้นลงแล้ว ผลการเจรจา ทั้งสองฝ่ายได้ตกลงแก้ไขปรับปรุงใบพิกัดเส้นทางบิน จากเดิมที่ระบุชื่อจุดปลายทาง เป็นระบุเป็นจุดใดๆ ในประเทศคู่ภาคี นอกจากนี้ ทั้งสองฝ่ายได้ตกลงปรับปรุงสิทธิความจุความถี่จากเดิม 7 เทียวต่อสัปดาห์ เป็น 21 เทียวต่อสัปดาห์ด้วยอากาศยานแบบใดๆ โดยไม่ต้องระบุแยกสิทธิตามแบบของอากาศยาน ทั้งนี้ เพื่อความยืดหยุ่นในการดำเนินการและวางแผนของสายการบิน

เมื่อเป็นที่ตกลงกันแล้ว คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้จัดทำบันทึกความเข้าใจและลงนามร่วมกันเมื่อวันที่ 14 มกราคม 2552

จึงขอเสนอคณะกรรมการผู้แทนรัฐบาลฯ เพื่อทราบ

มติที่ประชุม

รับทราบ


(นายจำนงค์ สารอักษร)
กรรมการและเลขานุการ
23 เมษายน 2552

ด่วนที่สุด

ที่ กต 0703/1616



กระทรวงการต่างประเทศ
ถนนศรีอยุธยา กทม. 10400

1 ธันวาคม 2551

เรื่อง ผลการเจรจาการบินระหว่างไทยกับประเทศในกลุ่มสแกนดิเนเวีย
เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี
อ้างถึง หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร 0503/16615 ลงวันที่
17 พฤศจิกายน 2551

ตามหนังสือที่อ้างถึง ขอให้กระทรวงการต่างประเทศพิจารณาและเสนอความคิดเห็นเกี่ยวกับร่างความตกลงว่าด้วยบริการเดินอากาศระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรเดนมาร์ก ราชอาณาจักรนอร์เวย์ และราชอาณาจักรสวีเดน และร่างบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรเดนมาร์ก ราชอาณาจักรนอร์เวย์ และราชอาณาจักรสวีเดนว่าด้วยความร่วมมือระหว่างประเทศในกลุ่มประเทศสแกนดิเนเวีย เกี่ยวกับเครือข่ายสายการบินสแกนดิเนเวียและว่าด้วยการแต่งตั้งสายการบิน รวมทั้งขอให้พิจารณาด้วยว่า มีประเด็นเกี่ยวข้อที่จะต้องดำเนินการตามบทบัญญัติของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. 2550 มาตรา 190 ด้วยหรือไม่ เพราะเหตุใด ความละเอียดแจ้งแล้วนั้น กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนดังนี้

1. โดยที่ร่างความตกลงฯ และร่างบันทึกความเข้าใจฯ ดังกล่าวมีผลผูกพันประเทศไทย ให้เปิดเสรีการค้าบริการสาขาการบิน จึงมีประเด็นพิจารณาว่าเป็นหนังสือสัญญาที่มีผลผูกพันด้านการค้า การลงทุน หรืองบประมาณของประเทศอย่างมีนัยสำคัญ หรือไม่

2. ตามแนวปฏิบัติที่ผ่านมา ความตกลงฯ และบันทึกความเข้าใจฯ ประเภทนี้ไม่จำเป็นต้องขอความเห็นชอบของรัฐสภา เนื่องจากรัฐธรรมนูญฉบับก่อนๆ ไม่ได้บัญญัติหนังสือสัญญาประเภทที่กล่าวข้างต้นไว้ และถึงแม้ว่าในปัจจุบันรัฐธรรมนูญ พ.ศ. 2550 จะมีผลใช้บังคับแล้ว แต่ขณะนี้หลักเกณฑ์พิจารณายังไม่ชัดเจนเนื่องจากยังไม่มีกฎหมายว่าด้วย การกำหนดชั้นตอนและวิธีการจัดทำหนังสือสัญญาตามที่รัฐธรรมนูญฯ มาตรา 190 วรรคห้ากำหนด จึงเห็นควรใช้แนวปฏิบัติที่ผ่านมา กล่าวคือ กระทรวงคมนาคมซึ่งเป็นส่วนราชการเจ้าของเรื่องจะต้องเป็นผู้ให้ความเห็นต่อคณะรัฐมนตรี และส่วนราชการที่เกี่ยวข้องจะต้องให้ความเห็นประกอบเพื่อพิจารณาด้วย ทั้งนี้ ในกรณีที่มีปัญหา ศาลรัฐธรรมนูญจะเป็นผู้วินิจฉัยชี้ขาด ตามมาตรา 190 วรรค 6 ของรัฐธรรมนูญฯ

/3. ในส่วน...

ส่วนของกระทรวงการต่างประเทศนั้น เห็นว่าเมื่อคำนึงถึงความสำคัญของสาขา
บริการการบินต่อเศรษฐกิจของประเทศและของโลกในปัจจุบัน ประกอบกับคำวินิจฉัยของศาล
รัฐธรรมนูญ ที่ 6-7/2551 เมื่อวันที่ 8 กรกฎาคม 2551 เกี่ยวกับคำแถลงการณ์ร่วมไทย-กัมพูชา ฉบับ
ลงวันที่ 18 มิถุนายน 2551¹ และมติคณะรัฐมนตรี เมื่อวันที่ 19 สิงหาคม 2551 เรื่องการลงนาม
เอกสารสำคัญในช่วงการประชุมรัฐมนตรีเศรษฐกิจอาเซียน ครั้งที่ 40 และการประชุมอื่นๆ
ที่เกี่ยวข้อง ร่างความตกลงฯ และร่างบันทึกความเข้าใจ ทั้งสองฉบับนี้จะเป็นหนังสือสัญญาที่มี
ผลผูกพันด้านการค้า การลงทุน หรืองบประมาณของประเทศอย่างมีนัยสำคัญ ตามมาตรา 190
วรรคสอง ของรัฐธรรมนูญ ซึ่งต้องได้รับความเห็นชอบของรัฐสภาก่อนดำเนินการให้มีผลผูกพัน

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ

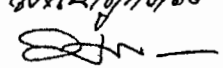
ขอแสดงความนับถือ



(นายสมพงษ์ อมรวิวัฒน์)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมเศรษฐกิจระหว่างประเทศ
กองนโยบายเศรษฐกิจระหว่างประเทศ
โทรศัพท์ 0 2643 5000 ต่อ 4065
โทรสาร 0 2643 5247

2
ตั้งแต่วันที่ ๑๖

จ.พ.๖๑๖๑๗๓๓

¹ หนังสือสัญญาใดที่คณะรัฐมนตรีจะไปดำเนินการทำกับประเทศอื่นหรือกับองค์การระหว่างประเทศมีลักษณะของหนังสือสัญญาที่อาจมี
ผลเปลี่ยนแปลงอาณาเขตไทย หรืออาจมีผลเปลี่ยนแปลงเขตพื้นที่นอกอาณาเขตซึ่งประเทศไทยมีสิทธิอธิปไตยหรือมีเขตอำนาจตามหนังสือ
สัญญาหรือตามกฎหมายระหว่างประเทศก็ต้องนำหนังสือสัญญานั้นขอความเห็นชอบของรัฐสภาก่อนตามรัฐธรรมนูญ มาตรา 190 วรรคสอง
และวรรคสาม

ส่วนหนังสือสัญญาที่จะต้องออกพระราชบัญญัติเพื่อให้การเป็นไปตามหนังสือสัญญานั้น มีความชัดเจนของถ้อยคำอยู่แล้ว แต่สำหรับ
หนังสือสัญญาที่มีผลกระทบต่อความมั่นคงทางเศรษฐกิจหรือสังคมของประเทศอย่างกว้างขวาง และหนังสือสัญญาที่มีผลผูกพันด้านการค้า การ
ลงทุนหรืองบประมาณของประเทศอย่างมีนัยสำคัญ นั้น เป็นเรื่องที่ต้องทำหนังสือสัญญาจะต้องใคร่ครวญให้รอบคอบก่อนที่จะดำเนินการทำ
หนังสือสัญญาดังกล่าว โดยต้องพิจารณาว่าหากกระทำไปแล้วจะก่อให้เกิดผลกระทบหรือมีผลผูกพันตามประเภทของหนังสือสัญญาที่
รัฐธรรมนูญ มาตรา 190 วรรคสองบัญญัติไว้หรือไม่ แล้วตัดสินใจว่าจะต้องขอความเห็นชอบของรัฐสภาหรือไม่